

從市民的觀點呈現臺北風貌——

## 《臺北市年鑑.2004》編印紀實

臺北市立圖書館館長 ◎ 曾淑賢



臺北市年鑑.2004  
臺北市年鑑編輯工作小組  
編輯/北市府/9407/600元  
ISBN 9860014132 / 平裝

### 一、編印緣起

年鑑，顧名思義用以鑑往知來，乃是蒐集事實和資料，加以編排整理，並運用統計和圖表的方法，以文字說明，分析前一年的大事，藉以明瞭以往的設施和發展，而供將來的參考與借鏡之用。《臺北市年鑑.2004》於民國94年8月8日創刊，採18開版式，封面及內文四色印刷，共362頁，取代民國51年以來，施政報告形式的《臺北市政紀要》，打破行政局處的框架，從市民的觀點呈現臺北人共同形塑的臺北風貌。英文版將於二個月後問世。（注1）

這本年鑑乃是臺灣第一本城市年鑑，為臺灣地方政府綜合年鑑首創，其催生者是臺北市長馬英九先生，在93年11月9日臺北市市政會議第1295次會議上，馬市長指示參酌香港及新加坡的做法，審慎評估於94年發

行中英對照的「年報」(annual report)的可行性，比照民間企業方式具體呈現本府重大施政成果及未來發展方向，以強化市政建設成效及城市行銷。（注2）正如馬英九市長

在新書發表會上所說的，臺北不論是歷史或當下，從來就不只是屬於臺北人，藉由年鑑的誕生，讓社會大眾了解臺北市的發展過程是揉合多元族群，融合新舊觀念、整合各界需求共同開創出來的。（注3）

臺北市年鑑編印由臺北市立圖書館負責，經草擬計畫書，提請市長主持的局處首長早餐會報討論，先後2次，確定年鑑名稱、編輯方向、版式風格及出版時間。馬市長指派金溥聰副市長擔任編輯指導委員會召集人，陳裕璋祕書長擔任副召集人，聘請市府局處首長及學者專家8人擔任委員；另指派劉寶貴副祕書長擔任編輯工作小組執行長，教育局、文化局、新聞處、研考會、主計處主任祕書及圖書館館長擔任編輯工作小組委員，召開不下十次會議，逐一討論編印方向、審查稿件。在撰稿前，為讓各局處了解市長對本案的重視程度，並希望參與人員對年鑑編輯方向、撰稿體例、資料呈現方式等充分了解，期能有較佳的出版時效及品質，首開先例，邀集各局處主任祕書及撰稿人，於公務人員訓練中心舉辦說明及訓練會



議。

## 二、國內外城市年鑑出版概況

在草擬編印計畫時，北市圖曾搜尋國內外出版之各種年鑑，然年鑑以一個國家，如中華民國年鑑，或以一個專業領域，如教育年鑑、觀光年鑑，為出版範圍者居多，而以一个城市為編印範圍者，國內尚無先例，經參考上海年鑑、香港年鑑、新加坡年鑑等之編輯體例及內容架構後定案。

《新加坡年鑑 2003》是一官方年鑑，由新聞、通訊及藝術部與《聯合早報》共同出版，每年發行中文版及英文版年鑑各一冊。2003 年版篇幅三百多頁，內容豐富，盡收新加坡各方面的資料和數據，而且從經濟、貿易到教育、社區，從國內政治到國際關係，從文化藝術到大眾傳媒，包羅萬象，堪稱為新加坡的百科全書。（注4）

《香港 2003》由香港特別行政區政府每年發行中文版及英文版年鑑各一冊，中文版由公務員事務局法定語文事務部編輯，英文版由政府新聞處編輯，由政府新聞處出版；2003 年版篇幅四百多頁。內容架構與新加坡年鑑近似，但其中的漁農業、公共工程和公用事業、宗教和風俗、人口和入境事務等單元，為新加坡年鑑所無。（注5）

《上海年鑑 2003》由上海年鑑編輯委員會編印，上海年鑑社出版。以中文發行。2003 年版篇幅七百多頁，內容架構除有 10 大新聞、特載、大事記、申辦 2010 年世界博覽會、上海概貌等單元外，主體部分分為 54 單元，書後有附錄、統計資料、對照資料、索引等。（注6）

## 三、《臺北市年鑑. 2004》編印體例及特色

本年鑑內容較新加坡年鑑、香港年鑑豐富；版面設計採四色印刷，穿插豐富圖片、表格，封面亦用軟精裝，較新加坡年鑑、香港年鑑、上海年鑑活潑，跳脫政府出版品的刻板風格，除具工具書，提供資料查尋的功能外，亦可作為一般知識性讀物翻閱；在檢索方面，新加坡年鑑未附索引，香港年鑑、上海年鑑及臺北市年鑑皆有。整體而言，臺北市年鑑具有下列特色：

（一）臺北市年鑑一年出版一次，中英文版分開發行，今年度之取材時間自民國 93 年 1 月 1 日起至 93 年 12 月 31 日止。內容架構共分臺北概況、都市發展、工商財經、教育學習、社會福利、醫療保健、社會安全、交通運輸、環保生態、公共建設、資訊建設、文化藝術、宗教禮俗、觀光休閒、全民運動、大眾傳播、城市交流、人力資源、市民權利等 19 章及大事紀要、統計資料、人物資料等 3 種附錄。各篇章內容，不以市政府局處為章節名稱及範圍，每一章節主題範圍涉及的局處皆有數個，增加資料整合的困難度，因此，除有相關單位先行撰稿外，各章皆指定一個負責彙整的單位，然仍不免疏漏之處，幸有編輯工作小組逐一審查稿件，各局處交來之初稿如仍難脫施政報告風格，則退回修正。

（二）文字風格兼具可讀性及資料性，凡有助於讀者了解當年度臺北市所發生的事情者，都在收錄範圍。另外，每章均挑選生動照片搭配文字內容，增加一般民眾閱讀興趣，並使閱讀者對臺北市的風貌，有較深刻的印象。

（三）書後附錄共有三種，附錄一「大事記」以條列方式呈現臺北市政府 93 年度的

重要事件，依時序排列。附錄二「統計資料」以統計數字呈現臺北市各方面在民國93年的概況，而其中表14「國際城市比較表」，因各國2004年統計資料尚未公布，乃以2003年為比較基準。附錄三「人物資料」收錄臺北市議員、臺北市政府一級機關首長及二級機關簡任首長，以及傑出市民之基本資料，並附照片。

(四) 為方便讀者檢索書中內容，特於書後附索引，凡書中重要之人名、地名、組織名、事件名、會議名稱、法案、計畫、活動名稱……等，皆列為索引詞。大事記、統計資料、人物資料等附錄及照片則不在索引範圍。

(五) 封面裡和封底裡各有一張地圖，分別是臺北市地圖和臺灣地圖，由大輿出版社特別製作提供。

(六) 除以紙本發行外，並於臺北市政府網站設置專屬網頁及電子書，方便民眾上網檢索書中內容及翻閱電子書。

#### 四、馬市長的小故事

新書發表會上，馬市長對於索引編製的重要性提出個人的經驗，當年他在美國哈佛大學法學院寫博士論文，論文即將出爐時，對於要先為論文做索引，還是等到未來出書再做索引，有些猶豫，因此，請教哈佛大學圖書館館長，館長笑說：「馬生先，我勸你做，因為論文寫得好不好我不知道，不過，二十年後，你的索引會比你的論文來得重要。」馬市長指出，一段時間後，人家可能想從索引中查某段內容，不會看全部內文，因此，索引較論文重要，這是一個管圖書館或做學問的人很注意的；從學術界出來的人

較重視這類圖書，因為做索引「大部分的努力是為別人，不是為自己」，就像編字典、編百科全書，往往是為別人努力，卻留下許多對治學非常重要的工具。（注7）參加新書發表會的來賓及經常使用工具書的圖書館人員對馬市長重視索引的功用，印象深刻。

#### 五、輿論批評與澄清

臺北市政府編印年鑑的用意很單純，盡量呈現臺北市完整概況，非僅臺北市政府的施政作為，但仍有不同政黨的民意代表召開記者會，表示「《臺北市年鑑.2004》內容『根本就是馬英九主席的文宣』，而且對2004年市政的重大疏失不是隻字未提，就是輕描淡寫帶過，這種報喜不報憂的心態，『簡直把市民當白癡』」（注8）其實，年鑑之編印，於早餐會報、編輯會議、編印計畫、撰稿注意事項及編輯體例中，都再三強調「內容範圍非以臺北市政府的施政項目及績效為限，凡有助於讀者了解當年度臺北市所發生的事情者，都在收錄範圍，並避免流於業務報告及施政成果呈現之型態。」，召開審查會檢視稿件時，如有未符合撰稿要求者，亦退回修正，舉例而言，讀者可在「第十六章大眾傳播」找到民間舉辦的臺北流行音樂節、臺北國際電腦展、臺北資訊展等活動（注9）；在「第十二章文化藝術」的表演場所中，可找到國父紀念館、國家戲劇院、國家音樂廳等資料（注10）；更無議員所說的，曾經造成重大損失的825三重水患，只在附錄的大事記裡一筆帶過，因為在「第十六章大眾傳播」的「重要新聞事件」也列了「捷運海龍氣體外洩事件」、「捷運箱涵導至三重825大淹水」（注11），並對事件作了清



楚的說明。

筆者實際參與編輯工作，本年鑑之編印並無議員所言，刻意為馬市長作宣傳，只希望留下歷史的見證。如果凡事要以政治角度來看，並作無謂批評，將抹煞辛苦參與編輯工作同仁的貢獻及本書的利用價值。

#### ◆ 結語

本年鑑對於查找臺北相關資料的民眾而言，是一非常實用且方便的工具書，由於其出版風格平易近人，亦可供一般民眾翻閱，及觀光飯店提供外地旅客了解臺北市之用。從定案到中文版問世只花費半年的時間，校對倉促，錯誤在所難免，如新聞處游梓翔處長，誤植為「游梓祥」，社會局薛承泰局長的出生地，福建省金門縣誤植為「臺灣省金門縣」等，都已於勘誤表中補正；另外，各篇章出自不同單位，文字風格及內容架構較難一致，雖有文字編輯負責潤稿及調整架構，但仍難達到完全一致的期望。

#### 附注

注 1. 馬英九 「幸福，是臺北進步的動力」在臺北市年鑑編輯工作小組編 《臺北市年鑑

2004（臺北：臺北市政府 民94年）頁2

注 2. 93年11月9日臺北市市政會議第1295次會議會議紀錄

注 3. 「臺北城市年鑑，記錄成長軌跡：市圖館長曾淑賢：要成今年暢銷書」國語日報 C5 民94年8月9日

注 4. 新加坡年鑑 2003（新加坡：新聞、通訊及藝術部 2004年）

注 5. 香港特別行政區政府公務員事務局法定語文事務部編輯 香港 2003（香港：香港特別行政區政府新聞處 2004年）

注 6. 上海年鑑編輯委員會編 上海年鑑（2003）（上海：上海年鑑社 2003年）

注 7. 北市年鑑 2004 見證勤儉建市：市府新書發表 馬英九由巨大版模型中現身 象徵催生者 盼為市民保留共同記憶 中央日報 7版 民94年8月9日

注 8. 「北市年鑑 馬英九寫真集？：議員批報喜不報憂 相關官員：無預設立場」聯合報 C2 94年8月10日

注 9. 第十六章大眾傳播 同注1 頁229-231

注 10. 第十二章文化藝術 同注1 頁169

注 11. 第十六章大眾傳播 同注1 頁226